

BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH
VÀ XÃ HỘI
**TRUNG TÂM LAO ĐỘNG
NGOÀI NƯỚC**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 577/TT.ĐNN - TCLD

Hà Nội, ngày 13 tháng 8 năm 2014

V/v: thông báo kỳ thi tiếng Hàn trên máy tính
cho người lao động về nước đúng thời hạn, có
nguyện vọng trở lại Hàn Quốc làm việc

Kính gửi: Sở Lao động - Thương binh và Xã hội
các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

Để khuyến khích những người lao động Việt Nam đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS chấp hành đúng quy định của pháp luật Hàn Quốc về thời gian làm việc và cư trú tại Hàn Quốc, được sự đồng ý của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội, Trung tâm Lao động ngoài nước phối hợp với Cơ quan phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc sẽ tổ chức kỳ thi tiếng Hàn trên máy tính lần thứ 12 dành cho những người lao động hết hạn hợp đồng lao động về nước đúng thời hạn, có nguyện vọng trở lại Hàn Quốc làm việc. Kế hoạch cụ thể như sau:

1. Tổ chức tiếp nhận đăng ký dự thi:

- Thời gian: từ ngày 20/8 đến ngày 22/8/2014

- Địa điểm tiếp nhận: Hà Nội, Nghệ An, thành phố Hồ Chí Minh

2. Tổ chức thi: dự kiến trong tháng 9/2014

(Thông báo chi tiết kèm theo)

Trung tâm Lao động ngoài nước đề nghị quý Sở thông tin trên các phương tiện thông tin đại chúng của địa phương để người lao động biết và đăng ký dự thi.

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của quý Sở.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thứ trưởng Nguyễn Thanh Hòa (để báo cáo);
- Cục Quản lý Lao động ngoài nước;
- Lãnh đạo Trung tâm;
- Các phòng, VP thuộc TT;
- Lưu VT, P.TCLD.

GIÁM ĐỐC



Phan Văn Minh

**THÔNG BÁO VỀ KỶ THI TIẾNG HÀN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI
LAO ĐỘNG HẾT HẠN HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG VỀ NƯỚC ĐÚNG THỜI HẠN
CÓ NGUYỆN VỌNG TRỞ LẠI HÀN QUỐC LÀM VIỆC**

Theo Bản ghi nhớ giữa Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc (MOEL) và Bộ Lao động Thương binh và Xã hội Việt Nam (MOLISA), kỳ thi tiếng Hàn EPS-TOPIK đặc biệt cho những người lao động hết hạn hợp đồng lao động về nước đúng thời hạn, có nguyện vọng trở lại Hàn Quốc làm việc sẽ được tiến hành như sau:

Tất cả những người lao động có nguyện vọng đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình cấp phép việc làm cho lao động nước ngoài của Hàn Quốc (gọi tắt là Chương trình EPS) sẽ phải tham dự kỳ thi tiếng Hàn EPS-TOPIK do Cơ quan Phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc (HRD Korea) thực hiện theo sự ủy quyền của Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc và chỉ những người đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn này mới được phép làm hồ sơ đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS.

1. Kế hoạch thi

Thời gian đăng ký	Thời gian thông báo ngày thi	Thời gian thi	Thời gian thông báo kết quả thi	Độ tuổi yêu cầu
Từ ngày 20/8 đến ngày 22/8/2014	05/9/2014	Bắt đầu từ ngày 15/9/2014	15/10/2014	Những người lao động có ngày sinh trong khoảng thời gian từ ngày 21/8/1974 đến ngày 20/8/1996

○ **Ca 1 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 08h30 đến 9h30 Thời gian thi: Từ 9h30 đến 10h40

* Những người tham dự thi ca 1 phải có mặt tại địa điểm thi trước 08h00.

○ **Ca 2 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 10h50 đến 11h50 Thời gian thi: Từ 11h50 đến 13h00

* Những người tham dự thi ca 2 phải có mặt tại địa điểm thi trước 10h30.

○ **Ca 3 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 13h50 đến 14h50 Thời gian thi: Từ 14h50 đến 16h00

* Những người tham dự thi ca 3 phải có mặt tại địa điểm thi trước 13h00.

2. Ngành nghề: Sản xuất chế tạo, Nông nghiệp, Xây dựng, Ngư nghiệp, Dịch vụ

○ Nếu ứng viên muốn đăng ký thi và làm việc cho chủ sử dụng lao động trước khi về nước nơi ứng viên đó từng làm việc (từ 01 năm trở lên), ứng viên nên lựa chọn ngành nghề cũ.

3. Số lượng người đạt yêu cầu (dự kiến): sẽ được thông báo sau

○ Việc lựa chọn người đạt yêu cầu theo từng ngành sẽ được thực hiện theo nguyên tắc lấy từ người có điểm cao nhất trở xuống trong số các ứng viên có tổng số điểm từ 80 đến 200 điểm đã đăng ký dự tuyển trong ngành tương ứng.

4. Địa điểm thi và hình thức thông báo

o **Địa điểm thi:** Phòng thi tiếng Hàn trên máy tính tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước, trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam, địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.7305.0268.

o **Hình thức thông báo:**

- Trang web EPS-TOPIK (www.epstopik.hrdkorea.or.kr)

- Trang web của Trung tâm Lao động ngoài nước (www.colab.gov.vn)

5. Điều kiện tham dự thi

o Những người lao động đã được tái tuyển dụng, tự nguyện về nước đúng thời hạn hoặc trước thời điểm hết hạn được phép cư trú tại Hàn Quốc (thời điểm về nước: từ ngày 01/01/2010 đến nay).

o Có tuổi từ 18 đến hết 39

* Có ngày sinh trong khoảng thời gian từ ngày 21/8/1974 đến ngày 20/8/1996.

o Chưa có tiền án

o Chưa từng bị trục xuất khỏi Hàn Quốc

o Không bị cấm xuất cảnh

6. Quy trình đăng ký

o **Thời gian:** từ ngày 20/8 đến ngày 22/8/2014

o **Giờ làm việc hàng ngày:**

- Sáng: từ 8h00 đến 12h00

- Chiều: từ 13h00 đến 17h00

o **Địa điểm đăng ký:**

- **Tại Hà Nội:** Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước, trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam, địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.7305.0268)

- **Tại Nghệ An:** Trường Cao đẳng nghề kỹ thuật công nghiệp Việt Nam - Hàn Quốc (đường Hồ Tông Thốc, xã Nghi Phú, TP Vinh, tỉnh Nghệ An).

- **Tại TP. Hồ Chí Minh:** Trụ sở đại diện Văn phòng Bộ Lao động- Thương binh và Xã hội tại Thành phố Hồ Chí Minh (số 45 Phạm Ngọc Thạch, quận 3, TP. Hồ Chí Minh).

o **Phương thức tiếp nhận:** Người lao động trực tiếp đăng ký (kê khai vào Đơn đăng ký và nộp tại địa điểm đăng ký).

o **Các giấy tờ cần phải mang theo khi đăng ký tham dự thi:**

- **Đơn đăng ký** (Phát miễn phí ở nơi đăng ký, chi phát cho người dự tuyển đã nộp lệ phí thi)

* Đơn đăng ký được đánh số báo danh, mỗi người đăng ký được phát 01 (một) tờ Đơn đăng ký để kê khai. Nếu có sai sót trong quá trình kê khai thì sử dụng bút xóa để sửa lại.

- **Bản sao Chứng minh thư người nước ngoài tại Hàn Quốc** (nếu không có thì người lao động phải nhớ được số Chứng minh thư người nước ngoài của mình).

- **Bản sao hộ chiếu**

* Bản sao hộ chiếu phải được nộp cùng đơn đăng ký dự tuyển

- **Hộ chiếu:** Người lao động phải mang theo hộ chiếu khi đăng ký tham dự thi. Đối với trường hợp người lao động sau khi về nước làm lại hộ chiếu mới thì khi đi đăng ký, phải mang cả hộ chiếu mới và hộ chiếu khi về nước. Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ thu hộ chiếu của người lao động khi đăng ký và sẽ trả lại cho người lao động khi đến dự thi.

- **02 ảnh cỡ 4 cm x 6 cm** (mới chụp trong vòng 6 tháng)

o **Lệ phí thi: 530.000 (Năm trăm ba mươi ngàn) đồng.**

* Những thí sinh đã đăng ký nhưng hủy bỏ đăng ký trong thời gian đăng ký vì những lý do bất khả kháng sẽ được hoàn lại lệ phí. Tuy nhiên, sau khi đã hủy bỏ đăng ký, thí sinh đó sẽ không được phép đăng ký lại.

* Việc đăng ký sẽ được thực hiện theo trình tự tiếp nhận đơn, và nếu số lượng ứng viên đăng ký lớn, sẽ tổ chức các đợt thi bổ sung. Ngày thi bổ sung sẽ được thông báo trước cho thí sinh.

7. Thông tin chung về kỳ thi

Cấu trúc câu hỏi	Số lượng câu hỏi	Tổng số điểm	Thời gian
Đọc hiểu	25	100	40 phút
Nghe hiểu	25	100	30 phút
TỔNG SỐ	50	200	70 phút

o Cấu trúc bài thi

- Câu hỏi trắc nghiệm.

- Thời gian thi sẽ liên tục, không có thời gian nghỉ giữa phần nghe hiểu và đọc hiểu.

o Giấy tờ cần thiết phải mang theo khi tham dự thi

- Thẻ dự thi

- Giấy CMND

* Yêu cầu tất cả các thí sinh tham dự thi phải mang theo Giấy CMND.

* Nếu không mang theo Giấy CMND sẽ không được tham dự thi.

8. Thông báo kết quả thi

o Ngày thông báo: **15/10/2014**

o Hình thức thông báo:

- Trang web của Trung tâm Lao động ngoài nước (<http://www.colab.gov.vn>)

- Trang web của Chương trình EPS (<http://www.eps.go.kr>)

- Trang web EPS-TOPIK (<http://epstopik.hrdkorea.or.kr>)

o Thời hạn hiệu lực của kết quả thi là 2 năm, tính từ ngày thông báo kết quả.

9. Các thông tin khác

o Nếu thí sinh không phải là người lao động đã được tái tuyển dụng, về nước đúng thời hạn, hoặc về nước trước khi hết hạn hợp đồng lao động thì kết quả thi của thí sinh đó sẽ không hợp lệ.

o Những thí sinh đạt yêu cầu về tiếng Hàn sẽ được rút ngắn các thủ tục tái nhập cảnh, được đăng ký và bố trí việc làm nhanh hơn.

- Thí sinh không được sử dụng điện thoại di động, cassette, PDA, máy nghe nhạc MP3, kim từ điển và các thiết bị điện tử khác để quay cốp trong quá trình làm bài.
- Những thí sinh có hành vi gian lận trong quá trình làm bài sẽ bị hủy bài thi và bị cấm tham dự thi trong thời gian 2 năm.
- Hồ sơ đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc của người lao động sẽ bị từ chối đối với các trường hợp có sự khác biệt về các thông tin cá nhân (họ tên và ngày tháng năm sinh) giữa Giấy CMND/hộ chiếu và Đơn đăng ký tham dự thi tiếng Hàn mặc dù có kết quả thi đạt yêu cầu.
- Để cải thiện trình độ tiếng Hàn, tất cả các câu hỏi sẽ được lựa chọn từ ngân hàng câu hỏi đã được công bố dựa trên "Sách giáo khoa chuẩn của Chương trình EPS-TOPIK"

"Sách giáo khoa chuẩn của Chương trình EPS-TOPIK" sẽ được đăng tải trên trang web dưới đây, các thí sinh tham dự thi có thể tải xuống miễn phí.

	Nội dung	Địa chỉ trang web
Trang web HRD Korea	Tài liệu sách giáo khoa (PDF, file âm thanh)	http://www.hrdkorea.or.kr/3/3/3/1/2
Trang web EPS-TOPIK	Tài liệu sách giáo khoa (PDF, file âm thanh)	http://epstopik.hrdkorea.or.kr

Chú ý: Cập nhật trang web thực hành EPS-TOPIK trên máy tính như sau:

epstopik.hrdkorea.or.kr → English homepage → Experience

- ◆ Việc thí sinh (người lao động) đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn chỉ đủ điều kiện để làm hồ sơ đăng ký dự tuyển; không đảm bảo chắc chắn sẽ được chủ sử dụng lao động Hàn Quốc lựa chọn, ký hợp đồng để đi làm việc tại Hàn Quốc.
- ◆ Ngoài ra, những người bị cấm làm việc tại Hàn Quốc, không đạt yêu cầu về sức khỏe, hoặc đã từng vi phạm pháp luật Hàn Quốc sẽ không được đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS.

- ◆ Theo Bản ghi nhớ giữa Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc và Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội Việt Nam về chương trình đưa người lao động Việt Nam đi làm việc tại Hàn Quốc, Trung tâm Lao động ngoài nước là cơ quan duy nhất có thẩm quyền phái cử người lao động Việt Nam sang Hàn Quốc làm việc theo chương trình EPS. Chỉ những người lao động đã đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn và nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển tại Trung tâm Lao động ngoài nước mới có thể được chủ sử dụng lao động Hàn Quốc tuyển dụng.
- ◆ Mỗi ứng viên phải nộp chi phí với số tiền Việt Nam tương đương 24USD để tham dự kỳ thi tiếng Hàn đặc biệt EPS-TOPIK và khoản tiền theo quy định của Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội đã được công bố công khai để Trung tâm Lao động ngoài nước chi phí làm các thủ tục cho người lao động. Ngoài Trung tâm Lao động ngoài nước, không một tổ chức hay cá nhân nào được phép tham gia vào các quy trình đưa người lao động đi làm việc tại Hàn Quốc theo Chương trình cấp phép việc làm cho lao động nước ngoài của Hàn Quốc. Vì vậy, người lao động cần lưu ý và tự bảo vệ mình trước các hành vi lừa đảo của các đối tượng cò mồi.

Cơ quan chủ trì:

Cơ quan triển khai thực hiện:

Cơ quan đối tác phối hợp:

Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc

Cơ quan Phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc

Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội Việt Nam

Trung tâm Lao động ngoài nước